

Lubań, dnia 15 listopada 2011 r.

RŚ.6341.24.2011

## DECYZJA

KANCELARIA OGÓLNA  
UM Świeradów-Zdrój

WPLYNEŁO 24 LIS. 2011

ilość załączników 6279/2011

Na podstawie art. 37 pkt 2, art. 122 ust. 1 pkt 1 i pkt 3, art. 123 ust. 2, art. 127 ust. 1 i 3, art. 128 ust. 1 pkt 4, pkt 6, pkt 7, pkt 9, art. 140 ust. 1 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. – Prawo wodne (tekst jednolity: Dz. U. Nr 239 z 2005 r., poz. 2019 z późniejszymi zmianami), art. 147 ust. 1 i 6, art. 147 a, art. 180 pkt 2, art. 181 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. – Prawo ochrony środowiska (tekst jednolity: Dz. U. Nr 25 z 2008 r., poz. 150 z późniejszymi zmianami), Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 137, poz. 984 z późniejszymi zmianami), Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie rodzajów wyników pomiarów prowadzonych w związku z eksploatacją instalacji lub urządzenia i innych danych oraz terminów i sposobów ich prezentacji (Dz. U. Nr 215, poz. 1366) oraz art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity: Dz. U. Nr 98 z 2000 r., poz. 1071 z późniejszymi zmianami) – **po rozpatrzeniu wniosku** biura „AZE Zajęc, Kościółek” Spółka Jawna, Biuro Techniczno – Handlowe, 31 – 465 KRAKÓW, ul. Dzielskiego 2, działającego w imieniu Gminy Miejskiej Świeradów – Zdrój, ul. 11 – go Listopada 35, 59 – 850 Świeradów – Zdrój o wydanie pozwoleń wodnoprawnych na szczególne korzystanie z wód i wykonanie urządzeń wodnych

## o r z e k a   s i ę

- I. **Wydać** Gminie Miejskiej Świeradów – Zdrój, ul. 11 – go Listopada 35, 59 – 850 Świeradów – Zdrój **pozwolenie wodnoprawne na szczególne korzystanie z wód** w następującym zakresie:

- 1) **wprowadzania oczyszczonych w projektowanej mechaniczno – biologicznej oczyszczalni ścieków bytowych** o przepustowości 250 m<sup>3</sup>/d dla osiedla Czerniawa w Świeradowie – Zdroju do Czarnego Potoku za pośrednictwem projektowanego wylotu w km 9 + 750, w ilości :

$$Q_{\max h} = 22,06 \text{ m}^3/\text{h} \quad , \quad Q_{\text{srd}} = 250 \text{ m}^3/\text{d} \\ Q_{\max \text{ roczne}} = 91 \text{ 250 m}^3/\text{rok}$$

o najwyższych dopuszczalnych wartościach wskaźników zanieczyszczeń przy RLM = 1467 (RLM poniżej 2000) :



**1. podczas właściwej pracy oczyszczalni:**

Lp.	Nazwa wskaźnika	Jednostka	Najwyższe dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczeń
1.	Pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT <sub>5</sub> ), oznaczane z dodatkiem inhibitora nitryfikacji	mg O <sub>2</sub> /l	40
2.	Chemiczne zapotrzebowanie tlenu (ChZT <sub>cr</sub> ), oznaczane metodą dwuchromianową	mg O <sub>2</sub> /l	150
3.	Zawiesiny ogólne	mg/l	50

**2. podczas rozruchu lub w przypadku awarii urządzeń istotnych dla realizacji pozwolenia wodnoprawnego :**

Lp.	Nazwa wskaźnika	Jednostka	Najwyższe dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczeń
1.	Pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT <sub>5</sub> ), oznaczane z dodatkiem inhibitora nitryfikacji	mg O <sub>2</sub> /l	60
2.	Chemiczne zapotrzebowanie tlenu (ChZT <sub>cr</sub> ), oznaczane metodą dwuchromianową	mg O <sub>2</sub> /l	225
3.	Zawiesiny ogólne	mg/l	75

2) wprowadzania oczyszczonych w osadniku o pojemności  $V = 1 \text{ m}^3$  i separatorze lamelowym ECOL – UNISON 10/100 PSW LAMELA wód opadowych i roztopowych ujętych w szczelny system kanalizacji deszczowej pochodzących z terenów utwardzonych oczyszczalni ( $F = 423,66 \text{ m}^2$ ) w ilości  $Q_{\text{śrd}} = 4,62 \text{ l/s}$  ( $399,2 \text{ m}^3/\text{d}$ ),  $Q_{\text{max roczne}} = 145\,901 \text{ m}^3/\text{rok}$ , do parametrów :

- zawiesiny ogólne  $\leq 100 \text{ mg/l}$ ,

- węglowodory ropopochodne  $\leq 15 \text{ mg/l}$ ,

do odbiornika, tj. Czarnego Potoku za pośrednictwem w/w projektowanego wylotu w km 9 + 750 potoku.

II. Pozwolenie wodnoprawne na szczególne korzystanie z wód w zakresie sformułowanym w pkt I ppkt 1 i 2 niniejszej decyzji udziela się na czas określony do **31 października 2021 roku**.

III. Ustalić metodę pomiaru ilości ścieków bytowych – za pomocą urządzenia pomiarowego przepływu zainstalowanego w komorze pomiarowej za osadnikiem wtórnym.



- IV. Ustalić miejsce poboru prób do analiz kontrolnych ścieków bytowych – w studzience pomiarowo – kontrolnej zlokalizowanej za osadnikiem wtórnym.
- V. **Wydać** Gminie Miejskiej Świeradów – Zdrój , ul. 11 – go Listopada 35, 59 – 850 Świeradów – Zdrój **pozwolenie wodnoprawne na wykonanie urządzeń wodnych**, a w szczególności:  
**wylotu ścieków brzegowego** w km 9 + 750 Czarnego Potoku w Świeradowie – Zdroju ( osiedle Czerniawa); ścieki bytowe i wody opadowe zostaną wprowadzone do odbiornika rurociągiem grawitacyjnym Dn 200 mm zakończonym wylotem ułożonym w otulinie z betonu B20; rzędna dna wylotu 445,56 m n.p.m.,  
położenie geograficzne wylotu:  
długość geograficzna - 15°19'06,6112" E  
szerokość geograficzna - 50°55'51,3942" N.
- VI. W związku z wydanym pozwoleniem wodnoprawnym na szczególne korzystanie z wód i wykonanie urządzeń wodnych zobowiązać Inwestora, tj. Gminę Miejską Świeradów – Zdrój do :
- 1) budowy urządzeń wodnych, tj. wylotu ścieków ( brzegowego) oraz innych urządzeń służących do oczyszczania i odprowadzania ścieków zgodnie z operatem wodnoprawnym (wylot według rysunku zamiennego nr CZ-6/OP/ZAM) , wiedzą i sztuką budowlaną, przepisami BHP, pod nadzorem osób uprawnionych,
  - 2) utrzymania we właściwym stanie techniczno – eksploatacyjnym wszystkich urządzeń służących ochronie wód, wylotu ścieków w km 9 + 750 Czarnego Potoku oraz brzegu cieku na długości 1 m powyżej i 1 m poniżej miejsca zrzutu ścieków,
  - 3) przywrócenia terenu w obrębie wylotu i cieku do stanu poprzedniego,
  - 4) dochowania innych warunków administratora cieku Czarny Potok, tj. Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej we Wrocławiu, (pismo z dnia 04.10.2011 r. znak: ZO-077-49/2011) , a w szczególności:
    - a) powiadomienia RZGW we Wrocławiu, Nadzór Wodny w Zgorzelcu o terminie rozpoczęcia i zakończenia robót,
    - b) wystąpienia do RZGW we Wrocławiu z wnioskiem o zawarcie umowy na użytkowanie gruntów pod wodami , zajętych pod wylot wraz z umocnieniami w jego obrębie,
  - 5) dochowania warunków określonych w decyzji nr 5/2011 Burmistrza Miasta Świeradów – Zdrój z dnia 14.11.2011 r. znak: GNiZP-7627-2/10 określającej środowiskowe uwarunkowania realizacji przedsięwzięcia pn. *Budowa mechaniczno – biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości 250 m<sup>3</sup>/d... dla osiedla Czerniawa w miejscowości Świeradów – Zdrój,*



- 6) prowadzenia na bieżąco rejestru ilości wprowadzanych ścieków bytowych do odbiornika, tj. Czarnego Potoku i odnotowywania danych w książce eksploatacji oczyszczalni,
- 7) prowadzenia w regularnych odstępach czasu w ciągu roku analiz kontrolnych ścieków odpływających z oczyszczalni w zakresie wskaźników określonych w pkt I ( tabeli ) niniejszej decyzji, w **liczbie:**
  - **4 próbki w ciągu roku**, a jeżeli zostanie wykazane , że ścieki spełniają wymagane warunki – **2 próbki w następnych latach**; jeżeli jedna próbka z dwóch nie spełni tego warunku, w następnym roku pobiera się ponownie 4 próbki,
- 8) prowadzenia co najmniej 2 razy do roku przeglądów eksploatacyjnych urządzeń oczyszczających wody opadowe ; eksploatacja powinna być zgodna z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi i konserwacji urządzeń oczyszczających, a czynności z nią związane odnotowywane w książce eksploatacji,
- 9) przekazywania właściwemu organowi ochrony środowiska , tj. Starostwu Powiatowemu w Lubaniu oraz Wojewódzkiemu Inspektoratowi Ochrony Środowiska , Delegaturze w Jeleniej Górze wyników pomiarów prowadzonych w związku z eksploatacją instalacji w układzie i w sposób określony w Rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie rodzajów wyników pomiarów prowadzonych w związku z eksploatacją instalacji lub urządzenia i innych danych oraz terminów i sposobów ich prezentacji ( Dz. U. Nr 215, poz. 1366),
- 10) ewidencjonowania wyników jakości ścieków przez okres 5 lat,
- 11) zaspokojenia ewentualnych pretensji odszkodowawczych związanych z udzielonym pozwoleniem wodnoprawnym.

VII. Niniejsze pozwolenie wodnoprawne nie rodzi praw do nieruchomości i urządzeń wodnych koniecznych do jego realizacji oraz nie narusza prawa własności i uprawnień osób trzecich przysługujących wobec tych nieruchomości i urządzeń.

VIII. Podstawę techniczną niniejszego pozwolenia wodnoprawnego stanowi „Operat wodnoprawny. Budowa mechaniczno – biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości 250 m<sup>3</sup>/d wraz z niezbędną infrastrukturą towarzyszącą dla os. Czerniawa w miejscowości Świeradów – Zdrój, pow. lubański, woj. dolnośląskie”, opracowany przez AZE Zając, Kokoszko” sp. j. , Biuro Techniczno – Handlowe, 31 – 465 KRAKÓW, ul. Dzielskiego 2.



## UZASADNIENIE

Do tutejszego Starostwa wpłynął w dniu 13.10.2011 r. uzupełniony wniosek wraz z operatem wodnoprawnym o wydanie pozwoleń wodnoprawnych na szczególne korzystanie z wód w zakresie wprowadzania oczyszczonych ścieków bytowych oraz oczyszczonych wód opadowych do odbiornika, tj. cieku Czarny Potok oraz wykonania urządzeń wodnych (wylotu ścieków).

Do wniosku zostały dołączone:

- 1) „Operat wodnoprawny...”,
- 2) wersja elektroniczna operatu (płyta CD),
- 3) opis prowadzenia zamierzonej działalności sporządzony w języku nietechnicznym.

W dniu 13.10.2011 r. wniosek został uzupełniony o następujące dokumenty:

- 1) rysunek zamienny wylotu ścieków oczyszczonych nr CZ-6/OP/ZAM uzgodniony z administratorem Czarnego Potoku (wersja PDF na płycie CD),
- 2) pismo RZGW we Wrocławiu nr ZO-077-49/2011 z dnia 04.10.2011 r. dotyczące uzgodnienia operatu wodnoprawnego dla w/w przedsięwzięcia.

Ponadto, Gmina Miejska Świeradów – Zdrój przedłożyła decyzję Burmistrza Miasta Świeradów – Zdrój nr 5/2011 z dnia 14.11.2011 r. znak: GNiZP-7627-2/10 określającą środowiskowe uwarunkowania realizacji przedsięwzięcia p.n. *Budowa mechaniczno – biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości 250 m<sup>3</sup>/d na działce nr ewid. 26/6 (aktualnie nr 51) am. 3, Obr. III wraz z niezbędną infrastrukturą towarzyszącą..* W pkt V ppkt 5 niniejszej decyzji zobowiązano Inwestora do dochowania warunków określonych w przedmiotowej decyzji.

Zgodnie z art. 127 ust. 6 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. – Prawo wodne (tekst jednolity: Dz. U. Nr 239 z 2005 r., poz. 2019 z późniejszymi zmianami), informacja o wszczęciu postępowania o wydanie pozwoleń wodnoprawnych została podana do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń:

- ✓ w siedzibie tut. Starostwa,
- ✓ w siedzibie Urzędu Miasta Świeradów – Zdrój.

Po przeanalizowaniu całości dokumentów zebranych w toku postępowania nie stwierdzono przeszkód w wydaniu pozwolenia wodnoprawnego we wnioskowanym zakresie i na warunkach jak w sentencji decyzji.

## Pouczenie

- 1) Od niniejszej decyzji służy stronom odwołanie do Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej we Wrocławiu za pośrednictwem Starosty Lubańskiego w terminie 14 dni od daty otrzymania decyzji.

- 2) Decyzja niniejsza nie stanowi pozwolenia na budowę w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 roku – Prawo budowlane (tekst jednolity: Dz. U. Nr 243, poz. 1623 z późniejszymi zmianami).

Zwolniono od opłaty skarbowej  
(Podstawa prawna: art. 7 pkt 3  
ustawy z dnia 16 listopada 2006 r.  
o opłacie skarbowej – Dz. U.  
Nr 225, poz. 1635)

**Otrzymują:**

1. „AZE Zajac, Kościółek”  
Spółka Jawna  
31 – 465 KRAKÓW  
ul. Dzielskiego 2
2. Gmina Miejska Świeradów – Zdrój  
ul. 11 – go Listopada 35  
59 – 850 Świeradów - Zdrój
3. Pani Barbara Lucyna Mońka  
- pełnomocnik do reprezentowania  
Prezesa Krajowego Zarządu  
Gospodarki Wodnej  
jako właściciela wody ( Czarny Potok)  
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej  
we Wrocławiu  
ul. C. K. Norwida 34  
50 – 950 WROCLAW
4. Okręg Polskiego Związku  
Wędkarskiego w Jeleniej Górze  
ul. Wańkowicza 13  
58 – 500 JELENIA GÓRA
5. a/a

**Do wiadomości:**

1. Wojewódzki Inspektorat Ochrony  
Środowiska we Wrocławiu  
Delegatura w Jeleniej Górze  
ul. Warszawska 28  
58 – 500 JELENIA GÓRA
2. Urząd Marszałkowski  
Województwa Dolnośląskiego  
Plac Ratuszowy 31/32  
58 – 500 JELENIA GÓRA

Sprawę prowadzi:

insp. Helena Kwaśniewska  
tel. (75) 64 64 348, pokój 48



z up. STAROSTY  
Inspektorat Ochrony Środowiska  
Lubawski

Niniejsza decyzja jest ostateczna  
i podlega wykonaniu  
Lubawski, dnia 12.12.2011r.  
(podpis)

insp. Helena Kwaśniewska